



社会工作名著译丛(二)

上海市重点图书

丛书主编: 徐永祥

丛书副主编: 何雪松

Social Work with Children and Adolescents

儿童青少年社会工作



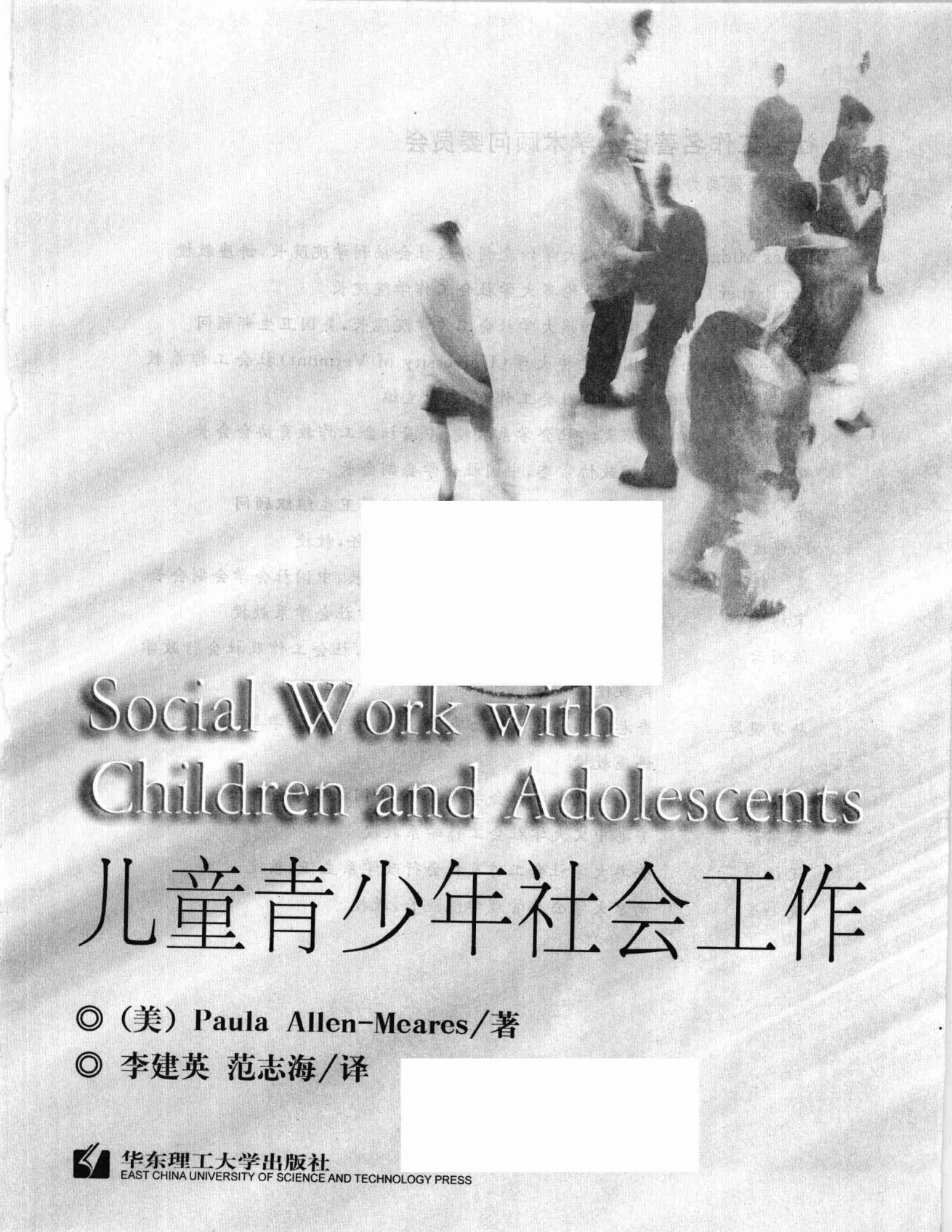
◎ (美) Paula Allen - Meares / 著

◎ 李建英 范志海 / 译



华东理工大学出版社

EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



Social Work with Children and Adolescents 儿童青少年社会工作

◎ (美) Paula Allen-Meares/著

◎ 李建英 范志海/译

图书在版编目(CIP)数据

儿童青少年社会工作/(美)米尔斯著;李建英,范志海译.
—上海:华东理工大学出版社,2006.3
(社会工作名著译丛(二)/徐永祥主编)
ISBN 7-5628-1838-X

I. 儿... II. ①米...②李...③范... III. ①少年儿童-社会工作 ②青少年-社会工作 IV. C916

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 156014 号

Authorized translation from the English language edition, entitled SOCIAL WORK WITH CHILDREN AND ADOLESCENTS, ISBN: 0801302110 by Paula Allen-Meares; published by Pearson Education, Inc., publishing as Longman Publishers USA, Copyright © 1995.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education Inc. CHINESE SIMPLIFIED language edition published by EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE & TECHNOLOGY PRESS. Copyright © 2006.
中文简体字版权由华东理工大学出版社独家拥有。

著作权合同登记号:“图字:09-2004-267号”

丛 书 名	社会工作名著译丛(二) 上海市重点图书
丛 书 主 编	徐永祥
丛书副主编	何雪松
书 名	儿童青少年社会工作 Social Work with Children and Adolescents
作 者	(美) Paula Allen-Meares 著 李建英 范志海 译
出 版	华东理工大学出版社
社 址	上海市梅陇路 130 号
邮 编	200237 电话(021)64250306
网 址	www.hdlgpress.com.cn
发 行	新华书店上海发行所
刷 印	江苏句容市排印厂
开 本	787×960 1/16
印 张	17
字 数	268 千字
版 次	2006 年 3 月第 1 版
印 次	2006 年 3 月第 1 次
书 号	ISBN 7-5628-1838-X/C·101
定 价	28.00 元

社会工作名著译丛学术顾问委员会

(按姓氏笔画为序)

- | | |
|----------------|--|
| James Midgley | 美国加州大学伯克利分校社会福利学院院长, 讲座教授 |
| Jim Barber | 加拿大多伦多大学社会工作学院院长 |
| Marilyn Flynn | 美国南加州大学社会工作学院院长, 美国卫生部顾问 |
| Stanley Witkin | 美国维蒙特大学 (University of Vermont) 社会工作系教授, 美国《社会工作》杂志原主编 |
| 王思斌 | 北京大学社会学系教授, 中国社会工作教育协会会长 |
| 邓伟志 | 全国政协常委, 中国社会学会副会长 |
| 齐 铤 | 香港大学老年研究中心主任, 世界卫生组织顾问 |
| 阮曾媛琪 | 香港理工大学应用社会科学系主任, 教授 |
| 吴 铎 | 上海浦东新区社会工作者协会会长, 中国社会学会副会长 |
| 宋林飞 | 江苏省社会科学院院长, 南京大学社会学系教授 |
| 陈丽云 | 香港大学行为健康研究中心主任, 社会工作及社会行政学系教授 |
| 杨罗观翠 | 香港特别行政区妇女委员, 中山大学社会学与社会工作系讲座教授 |
| 郑杭生 | 中国人民大学社会学系教授, 中国社会学会会长 |
| 莫邦豪 | 香港中文大学社会工作学系教授 |
| 梁祖彬 | 香港大学社会工作及社会行政学系主任, 教授 |
| 童 星 | 南京大学公共管理学院院长, 教授 |



从/书/序/言

社会工作是世界工业化和现代化的必然产物。它既是一门科学和一种专业方法,又是一项有效的社会制度安排。其工作领域广泛涉及学校、医院、社区、司法部门以及各种社会弱势群体、边缘群体和问题人群。其本质功能在于预防和解决社会问题,实现和维护个人与社会之间的和谐关系,提升个人、家庭和社区的生活质量,推动社会的文明与进步。

社会工作作为一种科学的助人方法,诞生于19世纪末、20世纪初的欧美国家。但作为一种制度安排,则是20世纪30年代以来的事情。综观许多国家和地区的现代化进程,我们发现一个共同的特点:当某个国家或地区经济起飞之时,亦即现代化的加速时期,必须面对和设法解决各种旧有的和新生的社会问题,必须创造经济和社会的协调发展格局。为此,仅仅依靠政府的行政力量是不足以担当这些任务的,而必须同时发挥政府和非政府组织(特别是非营利社会团体)的作用。这就需要一种制度安排,即既要有一套有利于非政府组织发育、发展的政策导向和法律规范,又要在社会分工与合作的基础上明确政府、非政府组织各自的角色以及两者合作互动的机制。正是在这一背景下,职业化、专业化与社会化的社会工作制度应运而生,作为非政府组织最重要载体的社会工作机构迅速发展;政府与社会工作机构之间形成了购买社会服务与提供社会服务的合作机制。战后的欧美国家是如此,20世纪70年代以来经济起飞的新加坡以及我国香港、台湾地区也是如此。

经过二十多年的改革,我国有效地实现了政府与企业的职能分离,培育了一个初步与国际接轨的市场,保持了经济持续增长的势头。相比之下,我国社会发育和发展的滞后情况却非常突出。尤其在社会服务与社会管理方面,“政社不分”、“以政代社”的体制性问题仍然非常严重。单一的行政化倾



向,使得社会服务与社会管理始终刚性有余而柔性不足,政府的经济成本、政治成本和道义成本始终高企不下。即使是近年来蓬勃开展的社区建设,虽然在形态文明上成效显著,但在素质文明、社会文明和体制文明上却步履蹒跚。不仅如此,在企事业单位的社会职能部分剥离以后,社区管理的单位化、行政化特征却愈发突出了。深究这些现象,根本原因还是“政社不分”的制度性缺陷及其导致的社会发育不足,以及缺乏现代社会工作制度和专业社会工作人才。应该看到,未来 20 年是我国现代化事业的起飞阶段,是全面建设小康社会的关键时期。这一时期对经济增长与社会发展的协调度要求将越来越高,社会发展的任务及其重要性亦将愈益突出。因此,以“小政府、大社会”为社会发展的体制性目标,营造政社职能分开的社会体制,充分借鉴发达国家和地区的成功经验,积极培育和发展非政府、非营利的社会组织,尤其是职业化、专业化和专业化的社会工作机构,理当成为我国今后现代化进程中需要着力解决的一项紧迫性课题。

当然,推动我国职业化、专业化社会工作制度的发展,既需要向公众普及和宣传社会工作学的理论、知识与方法,又需要以国际化和本土化的视野加强社会学的研究和社会工作学的学科建设,致力于培养一大批通晓社会工作理论和方法的专业人才。正是基于这种考虑,我们在众多海内外著名学者的热情支持下,组织翻译和出版了这套“社会工作名著译丛”。所选之书多为英美著名社工界教授的具有国际前沿水准的著述。这些著述,比较全面地反映了当今西方社会工作学的基本理论、研究方法、实践领域及实践模式。

我们欣喜地看到,在华东理工大学社会工作系副教授、香港大学社会福利博士何雪松的具体组织下,来自国内外多个社会工作系、社会学系和心理学系的年轻教师以及博士生、硕士生加入了本丛书的翻译群体。作为我国社会工作学科薪火相传、走向成熟的年轻一代,他们以自己艰苦的学术工作,切实体现了社会工作高尚的价值理念!

我们还欣喜地看到,自华东理工大学社会学院社会工作系和应用社会学研究所教师撰写的国家十五重点图书“社会工作与管理丛书”出版以来,已被全国几十所高校选为本科生教材和研究生读物,更被众多地方政府、社区和专业机构选作指导其实际工作的参考读物。我们热切希望,这套“社会工作名著译丛”同样能够对他们有所助益!



近年来,华东理工大学出版社一直致力于编辑出版社会工作类的书籍,为我国社会工作学科的建设作出了重要的贡献。由于他们的前瞻性眼光和卓有成效的工作,本套译丛又荣幸地被列为上海市重点图书。对此,我们不能不表示由衷的感谢!

最后,有必要说明的是,本译丛的工作计划是一个开放的体系。为此,如果国内外更多的同仁能够加入这项计划(原著作者和译者),我们将感到莫大的荣幸!

是为序。

中国社会工作教育协会副会长
华东理工大学公共与社会管理学院院长
丛书主编 徐永祥教授



前/言

本书的完成是一项了不起的成就，因为它有关介绍儿童青少年社会工作的内容写得津津有味、文笔优美而又视角开阔。任何一门科目在不损害其广度和深度的情况下完整地呈现出其本质性内容从来都不是一件容易的事情，其中的诀窍似乎在于对该科目内容的思考和对书中的文字组织相结合的方式。Paula Allen-Meares 在本书的写作中有极好的表现。

现代社会工作是从社会政策中抽离出来的一项实践活动，它有其自身特殊的和相关的知识，并已被恰当地评估过。在种种案例现象里，“人在环境中”这一交互性观点使社会工作者可以在现实世界环境中来评量他们的儿童和青少年案主，这一观点还包括了关于儿童青少年发展的知识和他们应对（竞争）的风格。与此同时，它也包含了关于其家庭、邻里、学校和其环境中其他重要制度等方面的知识。与其对生活风格的解释一样重要的是，儿童青少年的种种行为也在多元文化环境中反映了种族、阶层和性别的一个方面。本书覆盖了所有上述这些论题，甚至更多地包括了当前社会中儿童虐待和青少年的特殊问题。换句话说，作者以她出色的工作为我们构建了一幅旅程图，其中描绘了儿童青少年社会工作最为宽广的图景，而同时她又为我们提供了儿童青少年生活情境的本质性内容。

了解本书的写作风格是很重要的一件事情。对于社会工作的学生而言，本书的写作似乎就是为了他们，作者考虑到了读者对象的智力水平和好奇心的满足。伴随着阅读目录的是当前的社会现实和阅读兴趣的唤起。在本书中丝毫也没有留给读者这样一些印象，比如这个题目只是少数人所关注的，或者不需要更多的研究了，或者更深的知识和更多的实践也不会使儿



童青少年社会工作者更有技巧,等等。换句话说,本书通过对一个复杂题目的讲解为读者提供一次大学旅程,以帮助他/她对该领域的最新发展有一个全面的了解。

Carol H. Meyer, 社会工作博士
哥伦比亚大学



序

本书提供了一个交互性的框架,关注对儿童青少年提供服务过程中的重要环境状况。社会实务工作者从儿童青少年(包括对其家庭的服务)的角度将介入置于一个更大的环境背景下,增强自身的框架性观点是势在必行的。实务工作者需要更多地关注那些致儿童青少年于危险处境的不良环境功能状况。从情感角度来讲,病态的儿童总是出自于病态的环境。本书不打算成为儿童福利读本,因此其中没有覆盖任何诸如儿童青少年收养、寄养体系,或者家庭预防活动等方面的深入话题。这一类的题目在其他一些读本中已有了很好的介绍。相反,本书集中挑选了在大多数儿童福利读本中所没有讨论过的儿童青少年群体的题目。它可以用作儿童青少年课程方面的基本读本,也可以作为选择包含环境病理学、高风险儿童及其预防等概念的儿童福利课程的补充读本。作为实务工作者,这些概念对我们考虑问题和采取行为极为重要。

这本书以简洁明了的语言融会了儿童青少年社会工作方面的有关研究、理论概念、案例说明和实务指导。本书是针对那些对儿童青少年群体感兴趣,而又希望更多地了解实务方面完整观点的大学高年级学生设计撰写的。还未涉足于儿童青少年服务领域的研究生也一样可以从本书中获益。

这里,我要向 Elizabeth Segal、Nora Gustavsson、Venessa Hodges 和 Betty Blythe 等教授所作的贡献表示感谢,他们撰写了本书中的部分章节,而 Kathleen Moroz 和 Gail Folaron 在本书的写作过程中提供了很多有助益的意见和建议。此外,我还要感激 Stephen Schinke 教授和 Constance Shapiro 教授对本书的审阅;已名誉退休的 Lela B. Costin 教授阅读了本书的初稿,并给予了极大的鼓励;还有伊利诺伊州立大学“城市原野”(Urbana-Champaign)也提供了研究经费和支持,Jeannette Ingram、Liz Hoesington



和 Barbara Cressman 为本书打印了各种图样。我也感激下列批评者,他们阅读了本书的原稿,并提供了有益的建议:

Rosalie Anderson Ambrosino,得克萨斯大学——奥斯汀

Rechard Barth,加利福尼亚大学——伯克利

Carol Bennett,南佛罗里达大学

Jerry Brandell,新墨西哥州立大学

Monit Cheung,休斯顿大学

Rechard Dangle,得克萨斯大学——阿灵顿

Kay Hoffman,新墨西哥州立大学

John F. Longres,威斯康星大学——麦迪逊

Eldon Marshall,印第安纳大学

Christopher Peters,堪萨斯大学

Rhonda Reagh,赖特州立大学

Joan Robertson,威斯康星大学——麦迪逊

Alvin Sallee,新墨西哥州立大学

Cheryl Springer,纽约大学

Arlene Rubin Stiffman,华盛顿大学

我尤其要感谢我的家人,是他们的耐心和支持才使这本书最终得以面世。



导/言

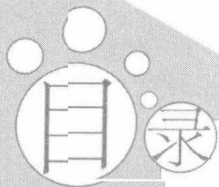
《儿童青少年社会工作》一书可以分为四个部分。第一部分以儿童青少年个体及其环境所发挥的功能为目标,用交互性的观点来解释评量与儿童青少年会谈。在实务工作中,我们很容易忘记儿童青少年在很大意义上是为其环境所界定的。这一框架也有助于确定迫切需要改变的是儿童青少年自身,还是其生活的环境,或者二者都需改变。进一步的概念是从生态的观点和系统的概念出发来强化这个框架。本部分还包括了评量和会谈中需注意考虑的一些基本发展问题。

第二部分为读者介绍了一些联邦的方案和政策,以及对儿童青少年及其家庭直接产生影响的那些家庭的和文化的变数,而这些对社会工作实务也一样会产生直接的影响。本部分也提供了关于儿童青少年发展理论方面的简要概述。

第三部分描述了一些高危群体学生的当前状况和特质,并探讨了恰当的介入方法。许多儿童群体处于危险之中,值得引起我们的关注,作者在这里挑选了那些最能引起广泛讨论的问题来进行讨论。

有些读者可能要产生疑问,为什么我们在第四个部分中包含了案例管理和实务评估的有关章节。案例管理、协调服务和实务评估,在我们的观念中都是需要有所了解的范围。实务工作者必须知晓和理解管理和协调有限资源的一些基本知识,同时他们也必须向资助人证明社会工作介入能够产生有益的结果。今天的资助人对于确切的资料更感兴趣。

贯穿全书的案例材料是综合性的,可用以强调儿童青少年所处的复杂情境,同时也演示了一些关键概念的运用。



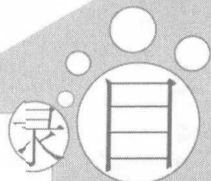
图表目录	1
前言	Carol H. Meyer 1
序	1
导言	1

第一篇 儿童青少年社会工作实务的概念框架

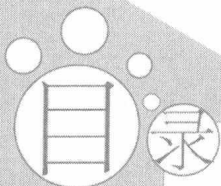
第一章 交互性框架：评量和介入	3
生态的观点和系统的概念	4
个人与环境交流的框架(TIE)	7
小结	17
问题讨论	17
补充读物	18
参考文献	18
第二章 儿童青少年的成长与发展	20
发展阶段	20
个体发展的理论	27
风险因素与发展	33
小结	40
问题讨论	41
补充读物	41
参考文献	42
第三章 发展上的考虑——评量和会谈	43
评量程序	43
会谈	53
小结	56
问题讨论	57
补充读物	57
参考文献	58

第二篇 影响儿童青少年心理健康需要的公共政策及因素

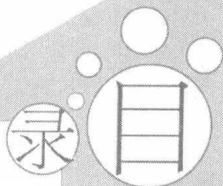
第四章 公共政策与实务的观察和批评	63
-------------------	----



历史的观察	63
贫穷和经济剥夺的相关性	65
贫穷的年幼化	66
家庭的贫穷	67
童年贫困的社会成本	68
主要政策项目、立法和联邦方案	69
成效方案——这种安全网络可靠吗？	78
责任与建议	80
小结	81
问题讨论	82
补充读物	82
参考文献	83
第五章 家庭和文化对情感和行为问题的贡献	85
家庭在儿童发展中的作用	86
小结	91
问题讨论	92
补充读物	92
参考文献	93
第三篇 高风险的儿童和青少年群体	
第六章 儿童青少年的情绪问题	97
儿童情绪困扰的分类	97
病因学与介入	102
儿童的抑郁	102
饮食失调	107
情感问题的预防	110
小结	112
问题讨论	113
补充读物	113
参考文献	114



第七章 受虐、被忽视和性虐待的儿童青少年	119
身体虐待和忽视	120
性虐待受害者的面谈	125
虐待对受害者的影响	133
介入	135
预防和长期计划	140
小结	143
问题讨论	143
补充读物	144
参考文献	145
第八章 学业失败的特殊群体	148
为什么一些青少年学业失败	148
特殊人群	151
各种介入	155
小结	165
问题讨论	166
补充读物	167
参考文献	168
第九章 物质滥用	170
特征和流行	171
药物和依赖的理论	173
介入和预防	177
预防——学校和社区	183
小结	186
问题讨论	186
补充读物	187
参考文献	188
第十章 青少年的性、早育和卖淫问题	190
性的发展	191
第一次性经历	194
未成年父母	196



青春期的同性恋	201
青少年的性交易	203
小结	204
问题讨论	205
补充读物	205
参考文献	206

第四篇 服务的协调和实务评估

第十一章 案例管理和青少年服务整合	211
-------------------	-----

Elizabeth Segal & Paula Allen-Meares

案例管理者的角色	212
案例管理的发展	214
儿童青少年案例管理的模式	215
说明：宏观层面上的儿童福利案例管理	217
案例管理的优点和缺点	218
小结	219
问题讨论	219
补充读物	220
参考文献	220

第十二章 儿童青少年社会工作实务评估	222
--------------------	-----

Vanessa G. Hodges & Betty J. Blythe

资料搜集的重要性	222
测量	223
实务评估的设计	233
评估进展	242
小结	245
问题讨论	247
补充读物	247
参考文献	248
后记	250



图/表/目/录

表

表 2-1	风险、压力、支持来源和对应的相互关系模式	35
表 2-2	研究发现儿童期的风险因素和保护性因素	36
表 2-3	有利于增进儿童期弹性的因素概要	37
表 3-1	儿童青少年会谈中的发展性考量	54
表 4-1	贫穷的儿童	66
表 4-2	联邦政府资助匮乏儿童及其家庭的主要方案	69
表 7-1	儿童虐待预防和介入的多层次目标	142
表 8-1	对中度智力障碍学生特征的了解	157
表 8-2	社交技巧顺序框架	159
表 8-3	社会技巧训练技术	160
表 9-1	高中高年级学生、大学生和青年的药物和酒精使用模式,1988 年(百分比)	171
表 9-2	高中高年级学生中药物使用的流行情况(1987 和 1988 年)	172
表 9-3	化学物质及其影响	173
表 9-4	1989 年度接受居家治疗的情况(以年龄、性别、种族、使用的基本药物、使用方法分类)	178
表 9-5	1989 年度接受住院治疗与门诊治疗的统计(以年龄、性别、种族、使用的基本药物、使用方法分类)	179
表 10-1	少女生育率	197
表 11-1	案例管理的倡导模式	216
表 12-1	标准的测量范本	226